

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 128

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingersstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionslarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingersstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Gesero AG., Zürich 1.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abkommen über den Handel, die Investitionen und die technische Zusammenarbeit vom 26. April 1962 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Guinea.

Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique du 26 avril 1962 entre la Confédération Suisse et la République de Guinée.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. France: Contestations douanières.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 16. März 1940 von Fr. 2000, haftend im zweiten Rang auf GB Baden, Nr. 1773, Kat. Plan 18 C, D/3196, lautend auf den Schuldner Bernhard Aregger, 1903, Monteur, in Siblingen (SH), und zu Gunsten des Gustav Strittmatter, Baumeister, in Baden, als Gläubiger.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 2. Juni 1963 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (317<sup>b</sup>)

Baden, 24. Mai 1962.

Namens des Bezirksgerichts,  
der Gerichtspräsident: Nussbaum;  
der Gerichtsschreiber: Cernice.

Der unbekannte Inhaber der Aktienmängel der Aktien Nrn. 238 und 239 der Glarner Lichtspiele AG., Glarus, wird hiermit aufgefordert, innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, die genannten Aktienmängel beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (352<sup>b</sup>)

Glarus, den 30. Mai 1962.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker-Lieni.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 1889 der Luzerner Kantonalbank, Agentur Kriens, lautend auf Nunzio Riso und/oder Ehefrau Nunzio-Liochetta Maria, Bruna, von Corsano (Italien), wohnhaft in Kriens, Luzernerstrasse 52, haltend per 7. April 1962 Fr. 1350.—.

Der Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten seit diesem Aufruf bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (346<sup>b</sup>)

Kriens, den 28. Mai 1962.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:  
Dr. J. Seherer.

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, haftend auf GB. Nr. 522 Lachen, datiert 15. Januar 1927, Vorgang Fr. 34 000, 4. Rang, und
2. Cautionsstiel von Fr. 2000, haftend auf GB. Nr. 318, Ziffer 17, Schübelbach.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Titel innert Jahresfrist als dieser Publikation beim Bezirksgerichtspräsidentium March in Lachen vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt. (353<sup>b</sup>)

Lachen, den 29. Mai 1962.

Das Bezirksgericht March.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Obergericht von Appenzell A.-Rh. hat gestützt auf Art. 986 OR mit Entscheid vom 29. Mai 1962 als kraftlos erklärt:

Fr. 3000, 3 ¼% Obligation der Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau, Nr. 15104, lautend auf den Inhaber, ausgestellt am 2. Januar 1957, mit Jahrescoupons per 2. Januar 1958/62, fällig am 2. Januar 1962. (354)

Trogen, 2. Juni 1962.

Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

21. Mai 1962.

Zürcher Amtsbürgerschaftsgenossenschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3761). Edwin Wydler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung als Quästor gewählt worden Gustav Fröhlich, von und in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Quästor.

21. Mai 1962. Buchdruckerei.

Schönenberger AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1960, Seite 826), Buchdruckerei usw. Dr. Hans Müteli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Anton Honold, von und in Zürich, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Alfred Schmidt; dieser bleibt Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Mai 1962. Gas-, Wasserinstallationen usw.

Fritz Witschi, in Zürich (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1937, Seite 951). Installationsgeschäft für Gas-, Wasser- und sanitäre Anlagen. Der Firmainhaber führt die Bezeichnung jun. nicht mehr. Einzelprokura ist erteilt an Rolf Witschi, von Jegenstorf (Bern), in Zürich.

24. Mai 1962. Kautschuk- und Plastikerzeugnisse, Beteiligungen.

Agom Zürich AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import von und den Handel mit Erzeugnissen der Kautschuk- und Plastikindustrie sowie die Beteiligung an Unternehmen aller Art und kann auch mit Waren aller Art Handel treiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Lelio Vieli, von Rhäzüns, Cazis und Cumbels, in Erlenbach (Zürich), als Präsident, Dante Morresi, von und in Lugano, als Vizepräsident, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Renato Pellandini, von Arbedo, in Lugano, welcher zugleich Direktor ist, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 35 in Zürich 1 (c/o Dres. von Castelberg & Vieli).

21. Mai 1962. Ueberseeerzeugnisse usw.

Upag A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1961, Seite 3750). Import von Ueberseeerzeugnissen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 16. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien Serie B zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von 300 000 auf Fr. 450 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 400 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 1000, alle voll liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 75 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Dr. Paul André Lemrich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

21. Mai 1962.

Joh. Lereh Aktiengesellschaft Baunternehmung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 218 vom 23. Oktober 1958, Seite 2814). Die Unterschrift von Gustav Meili ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Werner Völke, von Zürich, in Winterthur, Ernst Bretscher, von Winterthur, in Wiesendangen, und Hansjürg Labhart, von und in Winterthur.

21. Mai 1962. Zunftthaus.

Genossenschaft «zum Rüden», in Zürich 7 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1859). Dr. Charles Zoelly ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans K. Escher ist nicht mehr Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes. Präsident, Vizepräsident und Quästor führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

24. Mai 1962. Bodenbeläge, Plastikprodukte.

Louis Masciadri, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Louis Masciadri, von Rütli (Zürich), in Wetzikon. Kauf, Verkauf und Verlegung von Bodenbelägen und Plastikprodukten aller Art. Leisihalde 28 in Kempen.

24. Mai 1962. Damenwäsche.

B. Eis, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Benjamin Eis, von Winterthur, in Zürich 2. Fabrikation von Damenwäsche, Zugerstrasse 58.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

8. Mai 1962. Geräte für Bäckereien usw.

R. Gfeller & Co., in Bern, Fabrikation und Verkauf von Geräten für Bäckereien, usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 21. Juli 1956, Seite 1925). Der Kommanditist Paul Engel ist ausgeschieden; seine Kommandite sowie seine Einzelprokura sind erloschen. Hans Rudolf Tanner, von König, in Münsingen, ist als Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 5000 eingetreten. Er führt Einzelprokura.

25. Mai 1962. Woll- und Strickwaren, Mercerie usw.

Bühler Nachfolger O. Häberli-Bühler, Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Woll-, Strick- und Trikotwaren, Damen- und Herrenwäsche, Mercerie,

Ueberkleidern (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1201), mit Hauptsitz in Schöftland. Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

25. Mai 1962. Café.

**Frl. Erna und Helene Burkhalter**, in Bern, Betrieb des Cafés «Old Inn», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 114). Die beiden Gesellschafterinnen Erna und Helene Burkhalter vertreten die Gesellschaft nun durch Kollektivunterschrift.

25. Mai 1962. Damenwäsche und Damenkonfektion.

**Maison Rubis-Lausanne S.A. succursale de Berne**, in Bern, Handel mit Damenwäsche und Damenkonfektion (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1953, Seite 2506), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Als Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Georges Bouverat, von Les Breuleux, in Montet (Broye). Marcel Henchoz ist nun Sekretär des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin einzeln.

25. Mai 1962.

**Emmans-Schweiz, Schweizerische Vereinigung der Gruppen von Emmans**, bisher in Köniz, Verein, Förderung der von Abbé Pierre ins Leben gerufenen Caritas-Bestrebungen usw. (SHAB. Nr. 291 vom 15. Dezember 1960, Seite 3601). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. Dezember 1961 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Kramgasse 16.

25. Mai 1962. Metallurgische Produkte.

**Unisteel A.G.**, in Bern, Import und Verkauf für die ganze Schweiz von Stahl und metallurgischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1961, Seite 367). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Kenneth George Lampson, britischer Staatsangehöriger, in Maresfield (England). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

#### Bureau Biel

25. Mai 1962. Linoleum, Teppiche usw.

**Bossart & Co. Aktiengesellschaft, Zweiggesschäft Biel**, in Biel, Handel mit Linoleum, Teppichen und Artikeln für Innendekoration jeder Art usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1960, Seite 1407), mit Hauptsitz in Bern. Zum neuen Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden: Louis Moser, von Herzogenbuchsee, in Bern. Kollektivprokura zu zweien für das Zweiggesschäft Biel wurde erteilt an Kurt Jüstrich, von St. Gallen und Bleienbach, in Biel (bisher Geschäftsführer der Zweigniederlassung). Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Geschäftsführer Louis Moser.

25. Mai 1962. Horlogerie.

**IPO SA**, à Bienne, achat, vente et exploitation d'horlogerie engros (FOSC. du 9 juin 1961, N° 132, page 1659). Jeannette Grandjean, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

25. Mai 1962.

**Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch (Caisse d'Epargne et de Prêts de Bienne-Madretsch)**, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 27). Johann Scholl ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Er war nicht zeichnungsberechtigt.

25. Mai 1962.

**Bürgerschaftsfonds der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch**, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1961, Seite 886). Johann Scholl ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Er war nicht zeichnungsberechtigt.

25. Mai 1962.

**Emmes Immobilien A.G.**, in Biel, Erwerbung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 115 vom 22. Mai 1959, Seite 1146). Siegfried Meyer, Präsident; Georges Meyer, Delegierter; Claude Bacharach, deren Unterschriften erloschen sind, und Alice Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura des Léon Tschumi ist erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: Jules Müggler, von Au (Thurgau) und Lonay (Waadt), in Lonay, Präsident; Claudio Buchli, von Scharans, in Pully, und Max Arnold, von Schlierbach (Luzern), in Pully. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Courtelary

25. Mai 1962. Boucherie, etc.

**Germain Lovis**, à Courtelary. Le chef de la maison est Germain Lovis, de Sauley, à Courtelary. Exploitation d'une boucherie-charcuterie.

#### Bureau Fraubrunnen

25. Mai 1962. Landesprodukte.

**E. Steffen-Ris AG**, in Utzenstorf, Landesprodukte (SHAB. Nr. 251 vom 30. Oktober 1961, Seite 3138). Kollektivprokura zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten wird erteilt an Paul Siegenthaler, von Trub, in Jegenstorf. Die Prokura ist beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung Utzenstorf.

#### Bureau de Porrentruy

25. Mai 1962. Alimentation.

**Challet Jules**, à Courtemaury, commune de Courgenay, commerce d'alimentation (FOSC. du 7 décembre 1960, N° 287, page 3515). La raison est radicee par suite de cessation de commerce.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. Mai 1962. Sanitäre Installation, Heizungen.

**Andreas Beck**, in Oberdiessbach. Inhaber der Firma ist Andreas Beck, von Sumiswald, in Oberdiessbach. Sanitäre Installationen, Heizungen. Oberdorf, Oberdiessbach.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.

**Robert Freuler, Metzgerei**, in Luzern (SHAB. Nr. 120 vom 21. Mai 1962, Seite 1513). Der Wohnort des Firmainhabers sowie der Sitz der Firma befindet sich in Horw. Postzustellung Luzern.

24. Mai 1962.

**Baugenossenschaft Pilatus Malters (BPM)**, in Malters (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1959, Seite 1947). Die Unterschrift des aus dem Vorstände ausgeschiedenen Kassiers Simon Burri ist erloschen. Kassier ist nun der bisherige Sekretär Josef Knüsel. Neuer Sekretär ist Louis Düggeli, von Schwarzenberg und Aesch (Luzern), in Malters. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier.

24. Mai 1962. Fourniere, Holz.

**Martin Bitterli & Cie.**, vorm. J. Schöpfer & Cie., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Handel mit Fournieren und Holz (SHAB. Nr. 190 vom 16. August

1957, Seite 2202). Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Schöpfer aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist wird die Firma gelöscht. (Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 3. Mai 1962).

24. Mai 1962.

**Martin Bitterli, Fourniere- und Holzhandel**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Martin Bitterli, von Wisen (Solethurn), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Handel mit Fournieren und Holz. Talstrasse 16.

24. Mai 1962. Hotel.

**F. Haas**, in Kriens, Hotel «Himmelrieh» (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952, Seite 2143). Der Inhaber hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Sarnen verlegt (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1427). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

24. Mai 1962.

**Maschinenfabrik Grapha**, in Nebikon, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1960, Seite 1760). Josef Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

24. Mai 1962.

**Franz Vonarburg, Kochherdfabrikation**, in Langnau b.R., Fabrikation von Holzherden «Rapids», Kombiherde für Holz und Elektrizität usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1947, Seite 3723). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

26. Mai 1962.

**Alpina Treuhand A.-G.**, in Hergiswil (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1961, Seite 2952). Die Prokura des Josef M. Galliker ist erloschen.

#### Glarus - Glaris - Glarona

25. Mai 1962. Beteiligungen, Finanzgeschäfte.

**Fibaco A.G. (Fibaco S.A.) (Fibaco Ltd.)**, in Glarus, Beteiligung in irgendwelcher Form an Unternehmungen im In- und Ausland, Vornahme von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1960, Seite 2703). Die Unterschrift von Leonhard Schenkel ist erloschen. Neu Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Norbert Hertach, von Niederrnren, in Lausanne. Die bisher zeichnungsberechtigte Gerda Keller heisst nun infolge Verheiratung Gerda Graber-Keller, von Luzern und Triengen, in Lausanne.

#### Zug - Zoug - Zugo

25. Mai 1962. Vertretungen, Beteiligungen.

**Dela AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Vertretungen ausländischer Firmen, sowie den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Franken 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Henry Loeffler, amerikanischer Staatsangehöriger, in Washington, USA, Präsident, führt Einzelunterschrift; Annelise Lieselotte Meyer geb. Loeffler, von und in Zürich, und Karl Alfred Meyer, von und in Zürich, Mitglieder, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Neugasse 23 (bei Dres. Alphons Iten).

25. Mai 1962. Immobilien.

**Rialto Zug Aktiengesellschaft**, in Zug, Erstellung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1960, Seite 2551). Neues Domizil: Weinbergstrasse 31 (bei Godi Cordes).

25. Mai 1962.

**Immobilien Meridiana A.G.**, in Zug, Uebernahme und Durchführung von Geschäften auf dem Gebiete des Baumarktes usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1960, Seite 1148). Neues Domizil: Weinbergstrasse 31 (bei Godi Cordes).

25. Mai 1962.

**Can-Trust A.G.**, in Zug, Gründung und Verwaltung von Investment-Trusts usw. (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1962, Seite 1140). Dr. Ernst Friedrich Weibel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Mai 1962.

**Ida Dossenbach, Damenmode**, in Zug. Inhaberin ist Ida Dossenbach, von und in Baar. Verkauf von Damenmodeartikeln. Zeughausgasse 13.

25. Mai 1962.

**Escher Combustion Engineering Ltd.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Auswertung von Patent- und Verfahrensrechten, insbesondere auf dem Gebiete der Schmelz- und Wärmeöfen, sowie damit verbundene Beratungen und Ausführungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Theodor von Escher, von Zürich, in Turramurra, Sidney N.S.W. 19, Australien, Präsident; Dr. Heinz Reichwein, von Zürich, in Rüslikon, Vizepräsident, und Dr. Damian Bossard, von und in Zug. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

25. Mai 1962. Verwaltungen, Beteiligungen.

**Intis AG. (Intis SA.) (Intis Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art für eigene und fremde Rechnung, den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland und die Beteiligung an andern Unternehmungen in irgendwelcher Form. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay (Waadt), in Lausanne. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria).

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
Bureau de Châtel-St-Denis

19 mai 1962. Articles de fête.

**La Gaité, Sauty & Co, S.A.**, à Châtel-Saint-Denis (FOSC. du 18 juillet 1960, N° 165, page 2132). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mai 1962, la société a modifié sa raison sociale, laquelle est désormais **Sauty & Co, S.A.** ainsi que son but, qui est désormais le suivant: la fabrication, l'achat et la vente de tous articles de fêtes. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

26 mai 1962.

**Société de Laiterie de Cousset**, à Cousset, commune de Montagny-les-Monts, société coopérative (FOSC. du 20 septembre 1947, page 2738). Edouard Francey, feu Léon, de Cousset, commune de Montagny-les-Monts, est président; Florian Overney, de Montagny-les-Monts, vice-président; Charles Genilloud, de Chandossel, secrétaire-caissier (déjà inscrit); tous à Cousset, commune de Montagny-les-Monts. Les signatures d'Arthur Tissot et de Charles Ducrot sont radiées. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

22 mai 1962. Appareils pour enregistrement de sons.

**Ampex International S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 24 avril 1962, N° 91, page 1199). A. R. Gale, démissionnaire, n'est plus président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu à sa place membre et président: Byron A. Olerich, citoyen des Etats Unis, à Redwood City (Californie, USA), avec signature individuelle.

25 mai 1962.

**Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars Société anonyme**, à Fribourg (FOSC. du 5 octobre 1961, N° 233, page 2887). Albert Morel n'est plus administrateur, ni sous-directeur; sa signature est radiée.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

Bureau Grenchen-Bettlach

25. Mai 1962. Brennholz, Kohlen usw.

**M. Humair**, in Grenchen, Handel mit Brennholz, Kohlen und Heizöl; Autotransporte (SHAB. Nr. 180 vom 3. August 1956, Seite 2018). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «I. Humair», in Grenchen, übernommen.

25. Mai 1962. Brennmateriale, Autotransporte.

**I. Humair**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Imier Humair, von Les Genevez (Bern), in Grenchen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «M. Humair», in Grenchen. Handel mit Brennmateriale; Autotransporte. Nordbahnhofstrasse 10.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

24. Mai 1962. Kulturpflege usw.

**Casino-Gesellschaft Basel**, in Basel. Verein gemeinnützige Förderung der Kulturpflege usw. (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1959, Seite 1797). Die Unterschrift des Präsidenten Dr. F. Emmanuel Iselin, ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten Dr. Rudolf Hagenbach, von und in Basel.

24. Mai 1962.

**Consilia Fiduciaire**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1961, Seite 1115). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Karl Eberle ausgeschieden.

24. Mai 1962. Hotel und Café.

**Hannclore Finkhauser**, in Basel, Café (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1960, Seite 1826). Neue Geschäftsnatur: Hotel und Café.

21. Mai 1962.

**Pax-Anlage A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1445). Der Verwaltungsrat Dr. Pierre Bolomey ist Bürger von St-Légier und wohnt in Lausanne.

21. Mai 1962. Unternehmungen jeder Art.

**Transglobe A.G.**, in Basel, Unternehmungen jeder Art (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1960, Seite 3340). Aus dem Verwaltungsrat ist Peter Beer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Werner Niederer, von Lutzenberg, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

25. Mai 1962. Gasthof, Tankstelle, Kiosk.

**Erwin Zimmermann**, in Trasadingen, Gasthof «Frohsinn», Tankstelle, Kiosk (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1959, Seite 2859). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. Mai 1962. Glas, Glaserei.

**Rob. Luy**, in Schaffhausen, Glaserei und Handel mit Glas und Bodenbehandlungs- und Pflegemittel; Glas- und Gebäudereinigung, chemische Bodenreinigung und Imprägnierung (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1956, Seite 770). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Glaserei und Handel mit Glas.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

11. Mai 1962. Schlosserei, sanitäre Anlagen.

**Werner Eisenring & Co.**, in Jonschwil. Werner Eisenring und Paul Eisenring, beide von und in Jonschwil, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1962 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Eisenring; Kommanditär ist Paul Eisenring mit einer Kommandite von Fr. 2000. Schlosserei, sanitäre Anlagen und Heizungen. Poststrasse.

24. Mai 1962. Speditionen usw.

**Natural A.G.**, Zweigniederlassung in Buchs (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1961, Seite 2105) und Zweigniederlassung in St. Gallen, Speditions- und Lagergeschäfte (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1960, Seite 3765), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Walter Ursprung, Präsident des Verwaltungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

24. Mai 1962.

**Käserieigenossenschaft Linden-Wittenbach**, in Wittenbach (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1957, Seite 2784). An den Generalversammlungen

vom 6. Februar 1957 und 15. Februar 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden davon nicht betroffen.

24. Mai 1962.

**Baugenossenschaft Kobelhöhe**, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1345). Emil Thalman, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Christian Lippuner, von Wartau, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, wurde zum Präsidenten ernannt. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Häuserverwalter, Aktuar oder Kassier.

25. Mai 1962. Hüttenprodukte.

**Schmolz & Bickenbach AG**, in Wil, Handel mit Hüttenprodukten jeder Art und jeder Fertigung sowie Uebernahme von Vertretungen usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1961, Seite 1916). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Neuausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche auf dem Wege der Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind.

25. Mai 1962. Optische und mechanische Instrumente.

**Wild Heerbrugg AG**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Fabrikation und Handel von optischen und mechanischen Instrumenten aller Art usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1962, Seite 149). Edouard von Goumoëns und Dr. Hans Hoffmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt E. Fritz Hoffmann, von und in St. Gallen. Die Prokuren von Albert Graf und Prof. Dr. Hugo Kasper sind erloschen. Albert Schmidheini, Delegierter des Verwaltungsrates, führt den Titel Dr. h. c. Das Mitglied des Verwaltungsrates Willi Stoffel wohnt in Nonnenhorn-Lindau (Deutschland). Es wohnen Dr. Arnold Semadeni, Direktor, in Balgach, Dieter Schmidheini, technischer Direktor, in Balgach, Karl Dörig, Vizedirektor, in Balgach, und Dr. Martin Müller, Prokurist, in Heerbrugg, Gemeinde Au.

25. Mai 1962. Wagenbau, Karosserien.

**U. Höhener's Erben**, in St. Gallen, Wagenbau aller Art inkl. Karosserien für Automobile (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1952, Seite 3012). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Rosa Höhener-Bernegger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Ernst Höhener, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne der Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun Ernst Höhener.

25. Mai 1962. Waffeln, Biscuits usw.

**Emil Seiler**, in Uzwil, Gemeinde Henau. Inhaber der Firma ist Emil Seiler-Rilling, von Ermatingen (Thurgau), in Uzwil, Gemeinde Henau. Fabrikation von und Handel mit Waffeln, Biscuits, Schokolade. Friedbergstrasse 3.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

25 maggio 1962.

**Altair Financial Trust**, in Roveredo. Mediante atto notarile 17 maggio 1962 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima con statuti portanti la stessa data. La società ha per scopo l'amministrazione per conto proprio e di terzi di patrimoni immobiliari e mobiliari in Svizzera ed all'estero, la partecipazione in proprio e per conto di terzi ad imprese commerciali, industriali, immobiliari in Svizzera ed all'estero, lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie e l'assunzione di incarichi fiduciari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni, al portatore, di 1000 fr., interamente liberate. Le pubblicazioni sociali hanno luogo nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'avviso di convocazione sarà pubblicato sul Foglio ufficiale del cantone dei Grigioni. La convocazione può avvenire per lettera raccomandata se conoscano tutti i portatori di azioni. L'amministrazione si compone di uno a tre membri, attualmente da uno solo nella persona di Stefano Ghiringhelli, da ed in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

25. Mai 1962. Bauten.

**Prader & Co. Chur AG.**, in Chur, Ingenieurbüro und Baunternehmung (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1962, Seite 764). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1962, wurde die Firma abgeändert in **Prader & Co. AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

25. Mai 1962.

**Sporthotel Krone A.G.**, Sedrun, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1960, Seite 3412). Paul Brasser-Kündig und Heidi Brasser-Kündig sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Christian Berther-Monn, Präsident, und Maria Berther-Monn, beide von Tavetsch, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch. Der Präsident führt Einzelunterschrift.

**Aargau - Argovie - Argovia**

25. Mai 1962.

**Kieswerk Otto Notter AG Stetten**, in Stetten (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1962, Seite 700). Kollektivprokura ist erteilt worden an Hans Hochstrasser, von Hagglingen, in Wohlen (Aargau), und an Bruno Notter, von Boswil, in Stetten (Aargau). Sie zeichnen mit je einem der übrigen kollektiv zeichnenden Unterschriftsberechtigten.

25. Mai 1962. Autogarage usw.

**R. Woodtli**, in Strengebach, Autogarage. Handel mit und Reparaturen an Motorfahrzeugen aller Art und Fahrrädern (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1956, Seite 2912). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 28. Februar 1962 und Sacheinlagevertrag vom 26. April 1962 an die Firma «R. Woodtli AG», in Strengebach, erloschen.

25. Mai 1962. Autos, Reparaturen, Benzin usw.

**R. Woodtli AG**, in Strengebach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 26. April 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte mit Benzinausgang, den Auto- und Autobestandteilhandel sowie die Ausführung von Autotransporten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «R. Woodtli», in Strengebach, gemäss Bilanz per 28. Februar 1962 und Sacheinlagevertrag vom 26. April 1962. Die Aktiven betragen Fr. 236 309.90 und die Passiven Franken 186 309.90. Der Aktivenüberschuss von Fr. 50 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handels-

amtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Reinhard Woodtli-Sägesser, von Rothrist, in Strengelbach. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Woodtli-Sägesser, von Rothrist, in Strengelbach. Geschäftsadresse: Zofingerstrasse 156.

25. Mai 1962.

**Lagerhaus Eitzgen AG**, in Eitzgen, Betrieb eines Lagerhauses in Eitzgen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2852). Dr. René Trachsel, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt und zugleich zum Präsidenten ernannt worden: Rudolf Summermatter, von Zürich, in Brugg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Mai 1962.

**Käserer-Genossenschaft Geltwil**, in Geltwil (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1952, Seite 1828). Die Unterschrift von Präsident Lorenz Rey ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Walter Koch-Fischer, von Hämkon (Luzern), in Geltwil. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

25. Mai 1962. Kinderbekleidung, Stoffwäsche.

**Aroleid AG**, in Aarau, Fabrikation von Kinderbekleidung und Stoffwäsche (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1961, Seite 1231). Kollektivprokura ist erteilt worden an Heidi von Gunten, von Sigriswil (Bern), in Unterenfelden. Sie zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

25. Mai 1962. Vertretungen.

**Wimex, Schwab & Co.**, in Möhlin, Uebernahme von Vertretungen aller Art, insbesondere Generalvertretung der Ruhrtaler Stahlgesellschaft m. b. H., in Hasslinghausen; Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2339). Diese Kommanditgesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1445) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

25. Mai 1962.

**URMA Apparate- und Maschinenbau Willy Berner**, in Rapperswil (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3710). Neue Geschäftsadresse: Schützenstrasse 480.

25. Mai 1962. Grundstücke, Liegenschaften.

**P. Doninelli**, in Stauffen. Inhaber dieser Firma ist Plinio Doninelli-Urech, von Meride (Tessin), in Stauffen. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften. Lindenplatz 8 B.

25. Mai 1962.

**Bächli Autobetrieb AG.**, in Baden (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1961, Seite 1187). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Mai 1962 wurden die bisherigen 200 Namenaktien zu Fr. 500 in 100 Aktien zu Fr. 1000 zusammengelegt. Sodann wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 beschlossen durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

25. Mai 1962. Fabrik- und andere Liegenschaften, Beteiligung.

**Franke-Norm AG.**, in Aarburg, Ankauf, Erstellung und Verwaltung von Fabrik- und andern Liegenschaften, Beteiligungen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1961, Seite 2315). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Mai 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Prokurist Dr. Max Bruggmann wohnt nun in Aarburg.

25. Mai 1962. Malergeschäft.

**W. Richner AG.**, in Gränichen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 21. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Malergeschäftes sowie der Handel mit Lacken und Farben. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, auf eigene Rechnung Gebäude erstellen, Liegenschaften verwalten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000; es ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz vom 31. März 1962 und Sacheinlagevertrag vom 14. Mai 1962 das im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft von Walter Richner und zwar Aktiven im Betrage von Fr. 86 544.70 und Passiven im Betrage von Fr. 34 064.60 (ohne Liegenschaft und Grundpfandschulden). Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 52 480.10. Davon werden Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 13 000 des Aktienkapitals sind durch Verrechnung einer unter den Passiven der oben erwähnten Bilanz enthaltenen Darlehensforderung an der Gesellschaft und die restlichen Fr. 37 000 in bar liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Richner-Lutz, als Präsident, und Walter Richner junior, beide von und in Gränichen. Sie führen Einzelunterschrift, ebenso Emma Richner-Lutz, von und in Gränichen. Geschäftsadresse: Lerber 909.

25. Mai 1962.

**Milchgenossenschaft Oberrohrdorf**, in Oberrohrdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Mai 1946 eine Genossenschaft. Sie bezweckt auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch, Förderung der milch-wirtschaftlichen Technik, Förderung der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Ausserdem sind sie unbeschränkt zu Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan ist der «Reussbote», Mellingen. Gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen haben überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erfolgen. Die Verwaltung besteht aus fünf Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Präsident ist Ernst Fankhauser-Schär, von Trub (Bern); Vizepräsident: Paul Widmer-Leimgruber, von Oberrohrdorf; Aktuar: Pius Wyrsch-Bochsler, von Altdorf; Kassier: Willy Hunzel-Heimgartner, von Oberrohrdorf, alle in Oberrohrdorf.

25. Mai 1962. Drogerie.

**Gertrud Koster-Kaufmann**, in Wettingen, Drogerie (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1947, Seite 3777). Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemann, Hermann Koster-Kaufmann, durch Ehevertrag vom 10. April 1962 allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.

25. Mai 1962. Schuhe.

**Novella A.-G.**, in Aarau, Fabrikation und Vertrieb von Schuhen aller Art (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1961, Seite 3521). Die Prokura von Luigi De Martin ist erloschen.

25. Mai 1962.

**Glockengiesserei H. Rüetschi A.-G.**, in Aarau (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1958, Seite 1580). Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Dr. Peter Amsler, von Bern, in Aarau, und Kollektivprokura an Albert Isler, von Richterswil (Zürich), in Aarau. Sie zeichnen kollektiv mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

25. Mai 1962.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Boniswil & Umgebung**, in Boniswil (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1596). Die Unterschrift von Ernst Holliger-Riner, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Eugen Leib-undgut-Frey, von Melchnau (Bern), in Boniswil. Der Aktuar Jakob Berglas-Schärer wohnt jetzt in Boniswil. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

25. Mai 1962.

**Wohnungsgenossenschaft der Bundesbediensteten in Brugg**, in Brugg (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1958, Seite 1744). Die Unterschrift von Alfred Gubler, Sekretär, ist erloschen. Neuer Sekretär: Eduard Spiegelberg, von Aarburg, in Brugg. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Kassier. Domizil: bei Ernst Arber, Präsident, Weicrattweg 7.

25. Mai 1962.

**Obstbauverein Obermumpf**, in Obermumpf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1952, Seite 135). Die Unterschrift von Präsident Oskar Müller-Stocker ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Beisitzer Johann Gottfried Stocker-Stocker, von und in Obermumpf, ernannt. Der Aktuar Franz Stocker heisst Franz Leo Stocker-Nussbaum. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Lugano

Rettifica.

**Società Anonima per il commercio dei prodotti Alfa Romeo**, a Lugano (FUSC. del 17 maggio 1962, N° 114, pagina 1454). Ragione sociale esatta.

Rettifica.

**Società Immobiliare Devo Lugano «F» S.A.**, a Lugano (FUSC. del 17 maggio 1962, N° 114, pagina 1454). Ragione sociale esatta.

25 maggio 1962. Pittura.

**Antonio Oliboni**, a Muzzano, impresa pittura (FUSC. del 12 febbraio 1962, N° 35, pagina 450). Cancellata su istanza del titolare per cessazione di commercio.

25 maggio 1962. Macelleria.

**Guido Bernasconi**, a Paradiso, macelleria (FUSC. del 1° giugno 1934, N° 125, pagina 1474). Cancellata su istanza del titolare per cessazione di commercio.

25 maggio 1962. Macelleria, salumeria.

**Elisa Valente-Bernasconi**, a Paradiso. Titolare è Elisa Valente nata Bernasconi, da Riva San Vitale, in Paradiso; vivente in regime di separazione dei beni e debitamente autorizzata dal marito Angelo Valente. Macelleria e salumeria.

25 maggio 1962. Mobili, Immobili.

**Florestina S.A.**, a Lugano (FUSC. del 23 marzo 1962, N° 69, pagina 874). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano per trasferimento di sede a Basilea (FUSC. del 16 aprile 1962, N° 89, pagina 1141).

25 maggio 1962.

**Banca Unione di Credito (Banque Union de Crédit) (Kredit Union Bank)**, a Lugano (FUSC. del 12 gennaio 1962, N° 9, pagina 109). Estinte sono le firme di Giuseppe Bucher e di Ariano Sciaroni.

### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau d'Aigle

25 mai 1962. Immeubles.

**Micollon S.A.**, à Ollon. Suivant acte authentique et statuts du 23 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société pourra s'intéresser à toutes affaires s'y rapportant. Elle acquerra notamment de la part de la société anonyme Esplanade de Villars, à Ollon, une parcelle de 1624 m<sup>2</sup>, sise sur le territoire de la commune d'Ollon, lieu dit «Sus Villars», article 22223 du cadastre, pour le prix de 68 208 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus, les communications aux actionnaires peuvent être faites par lettre recommandée; dans ce cas, la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce n'est pas nécessaire. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Bernard Amstutz, de Sigriswil (Berne), à Lausanne, lequel engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: chez la Fiduciaire Amstutz et Cie, 38, Petit-Chêne. Domicile légal: Ollon, en l'étude du notaire Roland Favre.

#### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

25 mai 1962. Tea-room.

**Marie Müller**, à Château-d'Oex (FOSC. du 10 mars 1958, N° 57, page 676). Tea-room des Alpes. La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 mai 1962. Hôtel-restaurant.

**Charles Cardinaux**, à Château-d'Oex (FOSC. du 27 novembre 1958, N° 278, page 3165). Exploitation de l'hôtel-restaurant «la Bruyère». La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 mai 1962.

**Société de laiterie de la Tine**, à La Tine, commune de Rossinière (FOSC. du 18 juillet 1960, N° 165, page 2133). Charles Gétaz, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Olivier Pilet, de Rossinière, à la Tine, est nommé secrétaire. Il signe collectivement à deux avec le président ou le caissier.

#### Bureau de Cossonay

21 mai 1962. Accessoires pour véhicules à moteur.

**Venoge S.A.**, à Cossonay-Gare, commune de Penthaz, accessoires pour véhicules à moteur (FOSC. du 2 juin 1958, N° 125, page 1496). Suivant procès-

verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1961, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par Marcel Develey, à Renens. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Wallis - Valais - Vallesse

#### Bureau de Sion

16 mai 1962. Transports, feuilles, sable, atelier mécanique, etc.  
**Follonier Frères**, à Sion, avec succursale à Evolène (FOSC. du 14 février 1956, N° 37, page 425). Antoine Follonier s'est retiré de la société. Georges Follonier est décédé. Ses héritiers, veuve Léontine Follonier née Rosset, et ses enfants Gérard et Alain, sont entrés dans la société avec l'approbation de la Chambre Pupillaire de Sion. A été nommé curateur André Sommer, d'Affoltern (Berne), à Sion.

#### Bureau de St-Maurice

25 mai 1962.  
**Raffineries du Rhône S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 7 novembre 1961, page 3232). Par acte authentique du 11 avril 1962, l'assemblée générale a transféré le siège social à Collombey-Muraz et modifié les statuts sur ce point et sur un autre non soumis à publication. La société vise: la construction et l'exploitation de raffineries de pétrole; le commerce de pétrole brut, son raffinage et la vente des produits obtenus; toutes activités connexes propres à atteindre le but social, notamment: achats et ventes de biens et droits mobiliers et immobiliers, de titres, de participations, de quote-parts ou intérêts communs, garanties, financements. Les statuts originaires du 13 mars 1959 avaient été modifiés les 14 octobre 1960, 6 février 1961 et 27 avril 1961. Le capital, entièrement libéré, est de 25 000 000 de fr., en 250 000 actions, au porteur, de 100 fr. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité. Le conseil d'administration se compose de 7 à 12 membres, actuellement de Salvador Amon, de et à Lausanne, président; André Bussy, de Crissier, à Lausanne, vice-président; Albert Amon, de et à Lausanne; Plinio Pessina, de Ligornetto, à Zurich; Ernesto Manuelli, d'Italie, à Rome; Nicola Melodia, d'Italie, à Rome; sont en outre entrés dans le conseil Oscar de Chastonay, de Sierre, à Sion, et Paul Nerfin, de Founex, à Lausanne. Maurice Troillet est décédé; Robert Häusler, dont la signature est radiée, et Jakob Lienhart sont démissionnaires. La signature d'Alexandre Barban, directeur, est radiée. La société est engagée par les signatures collectives à deux de Salvador Amon, André Bussy, Nicola Melodia, Albert Amon, susnommés, et par les signatures collectives à deux avec un de ces administrateurs, de Pascal Buclin, de Semsalets et Châtel-St-Denis, à Pully; Giuseppe Deforza, d'Italie, à Vevey; Guy Burnand, de Moudon, Bussy-sur-Moudon, Chavannes et Vuillens, à Lausanne, les trois fondés de procuration. Bureau: au siège, dans ses locaux.

25 mai 1962. Gypserie, peinture.  
**Charles Campagnani**, à Riddes. Le titulaire est Charles Campagnani, de Roche (Vaud), à Riddes. Entreprise de gypserie et peinture.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

#### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

24 mai 1962. Boucherie, etc.  
**René Debély**, à Cernier. Le chef de la raison est Jean-René Debély, de et à Cernier. Boucherie-charcuterie. 1, rue Guillemette de Vergy.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 mai 1962. Horlogerie.  
**J. Comte**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Jacques Numa Paul Comte, de Courtételle (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. 108, Léopold-Robert.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25 mai 1962.  
**Aero Club du Val-de-Travers**, à Fleurier, association (FOSC. du 28 juillet 1961, N° 174, page 2214). Dans son assemblée générale du 4 avril 1962, la dite association a modifié ses statuts. Elle est désormais engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Vital Bourquin, président, a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Edwin Volkart, inscrit jusqu'ici comme vice-président, est président; Jean Kobel, inscrit jusqu'ici comme caissier, est vice-président; leurs pouvoirs sont modifiés en ce sens. Raymond Schlaepfer, de Boudry, aux Verrières, est secrétaire.

### Genf - Genève - Ginevra

24 mai 1962. Epicerie-mercerie-tabacs.  
**Marg. Chatenond**, à Dardagny. Chef de la maison: Marguerite-Jeanne Chatenond née Morard, de Genève, à Dardagny. Epicerie-mercerie et débit de tabacs. Route de Dardagny sn.

24 mai 1962. Tabacs-journaux.  
**Mme M. Dessarzin**, à Collonge-Bellerive. Chef de la maison: Marie-Mathilde Dessarzin née Deangelis, de Genève, à Collonge-Bellerive, autorisée par son mari Roger Dessarzin, dont elle est séparée de biens. Débit de tabacs et vente de journaux. Vésenez, 47, route de Thonon.

24 mai 1962. Café-brasserie.  
**J. Nicol**, à Genève. Chef de la maison: Joseph-Louis Nicol, de et à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Caroline», 14, rue Caroline.

24 mai 1962. Transports.  
**C. Martin**, à Onex, entreprise de transports de marchandises de diverses natures, par camion-automobile (FOSC. du 27 octobre 1948, page 2891). Nouveau siège de la maison: Lancy, 51 bis, route du Pont-Butin.

24 mai 1962. Epicerie, primeurs, vins, etc.  
**Albert Boesch**, à Genève, épicerie, commerce de primeurs, vins, liqueurs, tabacs et droguerie à l'enseigne «La Champeloise» (FOSC. du 9 avril 1962, page 1058). Le terme «droguerie» est supprimé dans la définition de l'objet de l'entreprise.

24 mai 1962. Cabaret-dancing.  
**«L'Impérial» Perey et Niklès**, à Genève, cabaret-dancing, société en nom collectif (FOSC. du 28 mai 1956, page 1361). Objet actuel de l'entreprise: bar-dancing à l'enseigne «Bar à Whisky», 3, rue Berthelior. La société exploite en outre un bar à l'enseigne «La Toison d'Or», 11, rue de la Rôtisserie.

24 mai 1962. Tabacs, librairie, etc.  
**Mmes A. & L. Dubois**, à Grand-Saconnex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> septembre 1953. Associés: Adèle-Eugénie Dubois, de Meyrin, à Grand-Saconnex, et Louise-Henriette Dubois, de Meyrin, à Grand-Saconnex. Débit de tabacs, librairie et vente de chocolats et de laines. 99, Ancienne Route.

24 mai 1962.

**Charles Gebert & Cie Boyanderie de Genève**, à Lancy, société en commandite (FOSC. du 7 mars 1961, page 664). Walter Allemann n'est plus associé.

24 mai 1962.

**Petroleum and Mining Equipment SA**, à Genève (FOSC. du 23 octobre 1958, page 2817). Locaux: 20, rue Crespin.

24 mai 1962.

**Alliance Culturelle du Livre SA**, à Genève (FOSC. du 18 juillet 1960, page 2136). Nouvelle adresse: 31, rue de la Prairie.

24 mai 1962.

**Les Caves des Bastions SA**, à Genève (FOSC. du 11 mai 1960, page 1437). Raymond Duval n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

24 mai 1962.

**Chimico SA**, à Genève, commerce de minerais et de produits chimiques, etc. (FOSC. du 14 mars 1961, page 716). Ernest Ilg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Nicolazzi, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 mai 1962.

**Appareillage Garly Société Anonyme**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1959, page 3290). Eugène de Coulon (décédé) et Robert Juillard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. La procuration de René Widmer est radiée. Administration: Rodolphe Stadler (jusqu'ici vice-président), nommé président; André de Meuron, délégué (inscrit), nommé en outre vice-président; Jean-Louis de Coulon, de Neuchâtel, à Pully (Vaud), secrétaire; Léo Du Pasquier (jusqu'ici directeur général), Vladislav Kunz, John-F. Michel, Jean Michaud, Henri van der Elst (inscrits); Charles Aeschmann, de Lützelflüh (Berne), à Olten (Soleure); Emmanuel Faillat, de L'Isle (Vaud), à Lausanne; Santiago Gotor Aisa, d'Espagne, à Barcelone; Bernard Jobin, de Neuchâtel, à Arlesheim (Bâle-Campagne), et Jacques Wavre, de et à Neuchâtel, lesquels signent collectivement à deux.

24 mai 1962.

**Montan Holding SA**, à Genève (FOSC. du 31 décembre 1960, page 3784). Statuts modifiés le 14 mai 1962 sur des points non soumis à l'inscription.

24 mai 1962. Bureau d'architectes.

**«Aeromatic» Schönenberger frères**, à Genève, bureau d'architecte, etc., société en nom collectif (FOSC. du 20 février 1962, page 538). Les procurations de Jules Chédel et Walter Lindenmann sont radiées. La société a cessé l'exploitation de son entreprise d'assèchement des murs.

24 mai 1962.

**Neoaeromatic SA Genève**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 mai 1962. But: exploitation d'une entreprise d'assèchement des murs et d'assainissement des constructions et du bâtiment. Capital: 140 000 fr., entièrement versé, divisé en 140 actions de 1000 fr., au porteur. Apport en nature: l'entreprise d'assèchement des murs jusqu'ici exploitée par «Aeromatic» Schönenberger frères, à Genève, selon inventaire du 21 mai 1962, comprenant, à l'exclusion de tout passif: véhicules automobiles, matériel, instruments, clientèle, petit matériel publicitaire, ainsi que droits et obligations résultant d'un contrat désigné dans les statuts, pour l'application et la vente du produit d'assèchement des murs «d 3», le tout pour 50 000 fr., montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gabrielle Graff, de et à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Domicile: 12, rue Pierre-Fatio, chez la «Fiduciaire Autocompte» S. Gavillet & G. Graff.

24 mai 1962.

**Mijempi SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1962. But: s'intéresser au financement d'instituts de beauté, salons de coiffure et parfumeries. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, à l'exception de celle nécessaire à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Ricci, de et à Versoix, président, et Jean Naef, de Genève, à Hermance, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, chez Naef & Cie.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Fran Grubenmann-Morseher Hildegard, Burggraben 7, St. Gallen, wurde wegen Aufgabe des Photogeschäftes vom 5. Juni bis 21. Juli 1962 die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 21. Juli 1967 verboten. (AA 124)

St. Gallen, den 30. Mai 1962.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
 Der Regierungsrat: W. Eggenberger.

### Gesero AG., Börsenstrasse 16, Zürich I

Kapitalreduktion — Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Mai 1962 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 150 000 auf Fr. 75 000 herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 75 Aktien à Fr. 1000.

Der gemäss Art. 732 OR vorgeschriebene besondere Revisionsbericht stellt fest, dass trotz dieser Kapitalreduktion die Verpflichtungen der Gesellschaft voll gedeckt sind. Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Publikation dieser Anzeige an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesero AG., Börsenstrasse 16, Zürich I, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Zürich, den 30. Mai 1962.

(AA 122<sup>1</sup>)

Der Verwaltungsrat.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Übersetzung aus dem  
französischen Originaltext

### Abkommen über den Handel, die Investitionen und die technische Zusammenarbeit vom 26. April 1962 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Guinea

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Guinea haben im Bestreben, die zwischen den beiden Ländern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen und die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie ihren Handelsverkehr zu fördern, folgendes vereinbart:

#### Art. 1. Wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit.

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Guinea verpflichten sich, im Hinblick auf die Entwicklung ihrer Staaten insbesondere auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet gemäss ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Möglichkeiten zusammenzuarbeiten und einander zu helfen.

#### Art. 2. Meistbegünstigung.

Die beiden Hohen Vertragsparteien kommen überein, einander in allen ihren wirtschaftlichen Beziehungen, einschliesslich auf dem Gebiete des Zolles, die Meistbegünstigung zu gewähren.

Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die tarifarischen Vorteile, Zugeständnisse und Befreiungen, die jede der Hohen Vertragsparteien - den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr; - den Staaten, die mit ihr einer Zollunion oder einer Freihandelszone angehören, die bereits bestehen oder in Zukunft geschaffen werden, gewährt oder gewähren wird.

#### Art. 3. Einfuhrregelung in der Schweiz.

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gewährt für die Einfuhr der Erzeugnisse guineischen Ursprungs und guineischer Herkunft, insbesondere für diejenige, die auf der beiliegenden Liste G aufgeführt sind, dieselbe liberale Regelung, wie sie heute besteht.

#### Art. 4. Einfuhrregelung in Guinea.

Die Regierung der Republik Guinea bewilligt die Einfuhr von Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs und schweizerischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiliegenden Liste S aufgeführt sind, bis zur Höhe der bei jedem Posten angegebenen Werte. Sie lässt ferner die schweizerischen Erzeugnisse an den Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Erzeugnisse eröffneten Globalkontingente teilhaben. Die schweizerischen Waren werden im Rahmen des Systems der Globalkontingente denjenigen drittländischen Ursprungs gleichgestellt.

#### Art. 5. Handelsauskünfte

Die zuständigen Stellen beider Regierungen erteilen einander innert nützlicher Frist alle zweckdienlichen Auskünfte über den Handelsverkehr, insbesondere die Ein- und Ausfuhrstatistiken und den Ausnutzungsstand der im Abkommen aufgeführten Kontingente. Jegliche Prüfung des Warenverkehrs sowie der Handelsbilanz zwischen den beiden Ländern beruht beidseits auf den Einfuhrstatistiken.

#### Art. 6. Zahlungsregelung.

Die Zahlungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Guinea, einschliesslich der aus dem Warenverkehr im Rahmen des vorliegenden Abkommens sich ergebenden Zahlungen, wickeln sich in frei konvertierbaren Währungen ab.

#### Art. 7. Schutz der Investitionen.

Den Investitionen sowie den Vermögenswerten, Rechten und Interessen von Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern, auch wenn sie indirekt im Besitze der Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften sind, wird eine gerechte und billige Behandlung zuteil, die mindestens derjenigen gleichkommt, welche jede Vertragspartei ihren eigenen Angehörigen zuerkennt, oder aber die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der meistbegünstigten Nation gewährte Behandlung, wenn diese günstiger ist.

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, den freien Transfer des Ertrages aus der auf ihrem Gebiete durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei ausgeführten Arbeit und geschäftlichen Tätigkeit sowie den freien Transfer der Zinsen, Dividenden und anderer Einkünfte, der Amortisationsbeträge und, im Falle der teilweisen oder gänzlichen Liquidation, des Erlöses aus derselben, zu bewilligen.

Falls eine Vertragspartei Vermögenswerte, Rechte oder Interessen von Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei, auch wenn sie indirekt im Besitze der Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften sind, enteignet oder verstaatlicht oder gegen diese Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften irgendeine andere Massnahme der direkten oder indirekten Besitzentziehung ergreift, muss sie gemäss Völkerrecht für die Zahlung einer effektiven und angemessenen Entschädigung Vorsorge treffen. Der Betrag dieser Entschädigung, welcher zur Zeit der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung festzusetzen ist, wird in einer transferierbaren Währung ausbezahlt und dem Berechtigten ohne ungerechtfertigten Verzug überwiesen, welches auch sein Wohnort sei. Die Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung dürfen jedoch weder diskriminierend sein, noch im Widerspruch zu einer bestimmten Verpflichtung stehen.

#### Art. 8. Schiedsgerichtsklausel zum Schutze der Investitionen

Entsteht zwischen den Hohen Vertragsparteien eine Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen des obigen Artikels 7 und kann diese Streitigkeit nicht auf diplomatischem Wege innerhalb von sechs Monaten befriedigend beigelegt werden, so wird sie auf Begehren der einen oder andern Vertragspartei einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden

bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen Oberschiedsrichter, der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine der Vertragsparteien ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl des Oberschiedsrichters einigen, so wird dieser auf Begehren einer der Vertragsparteien vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den Fällen, die in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels erwähnt sind, der Präsident des Internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch den Vizepräsidenten. Ist dieser verhindert oder Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch das älteste Mitglied des Gerichtshofes, das nicht Angehöriger einer der Vertragsparteien ist.

Sofern die Vertragsparteien es nicht anders bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selber fest.

Die Entscheide des Gerichts sind für die Vertragsparteien verbindlich.

#### Art. 9. Gemischte Kommission.

Eine gemischte Kommission tritt auf Verlangen der einen oder andern der beiden Vertragsparteien zusammen. Sie überwacht die Anwendung dieses Abkommens und verständigt sich über alle die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten fördernden Anordnungen.

#### Art. 10. Anwendung des Abkommens auf Liechtenstein.

Dieses Abkommen ist auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange dieses mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

#### Art. 11. Inkrafttreten und Erneuerung.

Dieses Abkommen ist gültig bis zum 31. Dezember 1963. Es kann von Jahr zu Jahr stillschweigend für ein weiteres Jahr erneuert werden, sofern es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Es ist von seiner Unterzeichnung an provisorisch anwendbar; sein endgültiges Inkrafttreten ist abhängig von der Notifikation jeder Vertragspartei an die andere, dass sie die verfassungsmässigen Bestimmungen über den Abschluss und die Inkraftsetzung internationaler Vereinbarungen beobachtet habe.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den obigen Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Bestimmungen noch während fünfzehn Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Geschehen in Bern in doppelter Ausfertigung am 26. April 1962.

Für die Regierung der  
Schweizerischen Eidgenossenschaft:  
sig. Paul R. Jolles.

Für die Regierung der  
Republik Guinea:  
sig. Moussa Diakité.

#### Liste G

Guineische Waren, die im Rahmen der bestehenden schweizerischen Regelung ohne Einfuhrbeschränkungen in die Schweiz importiert werden können<sup>1)</sup>

Bauxit, Tonerde, Aluminiumoxyd  
Edelsteine, Diamanten  
Eisenerz  
Rohholz  
Kaffee  
Palmkerne  
Zitrusöle  
Sesamsamen  
Erdnüsse  
Bienenwachs  
Honig  
Rohleder und Rohfelle  
Pimenta  
Ingwer (trocken)  
Pfeffer  
Bananen  
Ananas, Ananassaft, Ananaskonserven  
Quinarinde  
Indigo  
Naturkautschuk

<sup>1)</sup> Nicht einschränkende Liste.

#### Liste S

Einfuhr von schweizerischen Waren in die Republik Guinea<sup>1)</sup>

Ordnungs- Nummer	Bezeichnung der Waren	Jahreskontingente in 1000 SFr.
1	Medizinalmilch, Kondensmilch, sterilisierte, pasteurisierte Milch usw.	500
2	Hartkäse einschliesslich Schachtelkäse	50
3	Nahrungsmittelzubereitungen, Kindermehle, Schokolade	150
4	Chemische und pharmazeutische Produkte (Medikamente, Farbstoffe, usw.)	2500
5	Diverse Textilprodukte, wovon bedruckte Baumwollgewebe, Taschentücher, Stickereien, Wirk- und Konfektionswaren	500
6	Diverses mechanisches und elektrisches Material	1000 + s. b. <sup>2)</sup>
7	Röhrenverbindungsstücke	200
8	Haushaltsmaschinen, Schreib- oder Rechenmaschinen, Registrierkassen	100

Ordnungs-Nr.	Bezeichnung der Waren	Jahreskontingente in 1000 SFr.
9	Kinematographische Apparate, Projektoren, Kameras, Grammophone, Pick-ups, Motoren, Plattenspieler, usw.	100
10	Uhren und Bestandteile zu Reparaturzwecken	400
11.	Verschiedenes	600

- 1) Nicht einschränkende Liste.  
2) s. b. = gemäss Bedarf.

128. 4. 6. 62.

### Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique du 26 avril 1962 entre la Confédération Suisse et la République de Guinée

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République de Guinée, désireux de resserrer les liens d'amitié existant entre leurs deux pays et soucieux de développer la coopération économique et technique ainsi que leurs échanges commerciaux, sont convenus des dispositions suivantes:

#### Article 1<sup>er</sup>. Coopération économique et technique.

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République de Guinée s'engagent à coopérer et à s'apporter, conformément à leur législation et dans la mesure de leurs possibilités, une aide réciproque, en vue du développement de leurs pays, notamment dans le domaine économique et technique.

#### Article 2. Traitement de la nation la plus favorisée.

Les deux Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée dans tous leurs rapports économiques, y compris dans le domaine douanier.

Toutefois, le traitement de la nation la plus favorisée ne s'étend pas aux avantages, concessions et exemptions tarifaires que chacune des Hautes Parties Contractantes accorde ou accordera:

- aux pays limitrophes dans le trafic frontalier;
- aux pays faisant partie avec elle d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange déjà créée ou qui pourront être créées à l'avenir.

#### Article 3. Régime d'importation en Suisse.

Le Gouvernement de la Confédération Suisse continue à accorder le même régime libéral que celui existant ce jour à l'importation en Suisse des produits d'origine et de provenance guinéennes, notamment ceux mentionnés sur la liste G ci-jointe.

#### Article 4. Régime d'importation en Guinée.

Le Gouvernement de la République de Guinée autorise l'importation des produits d'origine et en provenance de la Confédération Suisse et notamment de ceux qui figurent sur la liste S ci-jointe, à concurrence des valeurs indiquées en regard de chaque poste. Il fera également bénéficier les produits suisses des libérations des importations ou des contingents globaux ouverts à l'importation de produits étrangers. Les marchandises suisses seront placées sur le même pied que celles originaires d'autres pays étrangers dans le cadre du régime des contingents globaux.

#### Article 5. Renseignements commerciaux.

Les services compétents des deux gouvernements se communiquent mutuellement dans les meilleurs délais tous renseignements utiles concernant les échanges commerciaux, notamment les statistiques d'importation et d'exportation et les états d'utilisation des contingents inscrits à l'accord. Tout examen du trafic marchandises et de la balance commerciale entre les deux pays repose, de part et d'autre, sur les statistiques d'importation.

#### Article 6. Régime des paiements.

Les paiements entre la Confédération Suisse et la République de Guinée, y compris le règlement des marchandises échangées dans le cadre du présent accord, s'effectuent en devises convertibles.

#### Article 7. Protection des investissements.

Les investissements ainsi que les biens, droits et intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés d'une des Hautes Parties Contractantes dans le territoire de l'autre ou détenus indirectement par ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés, bénéficieront d'un traitement juste et équitable, au moins égal à celui qui est reconnu par chaque Partie à ses nationaux, ou, s'il est plus favorable, du traitement accordé aux ressortissants, fondations, associations ou sociétés de la nation la plus favorisée.

Chaque Partie s'engage à autoriser le libre transfert du produit du travail ou de l'activité exercé sur son territoire par les ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie, ainsi que le libre transfert des intérêts, dividendes, redevances et autres revenus, des amortissements et, en cas de liquidation partielle ou totale, du produit de celle-ci.

Au cas où une Partie exproprierait ou nationaliserait des biens, droits ou intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie ou détenus indirectement par ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés, ou prendrait à l'encontre de ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés toutes autres mesures de dépossession directes ou indirectes, elle devra prévoir le versement d'une indemnité effective et adéquate, conformément au droit des gens. Le montant de cette indemnité qui devra être fixé à l'époque de l'expropriation, de la nationalisation ou de la dépossession, sera réglé dans une monnaie transférable et sera versé sans retard injustifié à l'ayant-droit, quel que soit son lieu de résidence. Toutefois, les mesures d'expropriation, de nationalisation ou de dépossession ne devront être ni discriminatoires ni contraires à un engagement spécifique.

#### Article 8. Clause arbitrale visant la protection des investissements

Si un différend venait à surgir entre les HPC au sujet de l'interprétation ou de l'exécution des dispositions prévues à l'article 7 ci-dessus et que ce différend ne puisse pas être réglé dans un délai de six mois d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique, il sera soumis, à la requête de l'une ou l'autre des Parties, à un tribunal arbitral de trois membres. Chaque Partie désignera un arbitre. Les deux arbitres désignés nommeront un surarbitre qui devra être ressortissant d'un Etat tiers.

Si l'une des parties n'a pas désigné son arbitre et qu'elle n'ait pas donné suite à l'invitation adressée par l'autre Partie de procéder dans les deux mois à cette désignation, l'arbitre sera nommé, à la requête de cette Partie, par le président de la Cour internationale de Justice.

Si les deux arbitres ne peuvent se mettre d'accord, dans les deux mois suivant leur désignation, sur le choix d'un surarbitre, celui-ci sera nommé, à la requête de l'une des parties, par le président de la Cour internationale de Justice.

Si, dans les cas prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, le président de la Cour internationale de Justice est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le vice-président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le membre le plus âgé de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties.

A moins que les Parties n'en disposent autrement, le tribunal fixe lui-même sa procédure.

Les décisions du tribunal sont obligatoires pour les Parties.

#### Article 9. Commission mixte.

Une commission mixte se réunit à la demande de l'une ou l'autre des deux Parties Contractantes. Elle surveille l'application du présent accord et convient de toutes dispositions en vue d'améliorer les relations économiques entre les deux pays.

#### Article 10. Application de l'accord au Liechtenstein

Le présent accord est applicable à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps qu'elle est liée à la Confédération Suisse par un traité d'union douanière.

#### Article 11. Entrée en vigueur et reconduction.

Le présent accord sera valable jusqu'au 31 décembre 1963. Il sera renouvelable d'année en année par tacite reconduction pour une nouvelle période d'un an, tant que l'une ou l'autre Partie Contractante ne l'aura pas dénoncé par écrit avec un préavis de trois mois avant son expiration.

Il sera applicable à titre provisoire dès sa signature, son entrée en vigueur définitive dépendant de la notification de chacune des Parties Contractantes à l'autre qu'elle s'est conformée aux prescriptions constitutionnelles relatives à la conclusion et à la mise en vigueur des accords internationaux.

En cas de dénonciation, les dispositions prévues aux articles 7 et 8 ci-dessus s'appliqueront encore pendant quinze ans aux investissements réalisés avant la dénonciation.

Fait, en double exemplaire, à Berne, le 26 avril 1962.

Pour le Gouvernement Suisse:

sig. Paul R. Jolles.

Pour le Gouvernement Guinéen:

sig. Moussa Diakité.

#### Liste G

Produits guinéens pouvant être importés en Suisse sans limitation contingentaire dans le cadre de la réglementation en vigueur en Suisse<sup>1)</sup>

Bauxite, alumine, oxyde d'aluminium  
Pierres gemmes, diamants  
Minéral de fer  
Bois bruts  
Café  
Palmistes  
Sésames  
Arachides  
Essence d'orange  
Essence de citron  
Cire d'abeille  
Miel  
Cuirs et peaux bruts  
Piments  
Gingembre sec  
Poivre  
Bananes  
Ananas, jus d'ananas, conserves d'ananas  
Quinquina (écorce)  
Indigo  
Caoutchouc sylvestre

1) Liste non limitative.

#### Liste S

Importation de produits suisses dans la République de Guinée<sup>1)</sup>

No d'ordre	Désignation des produits	Contingents annuels en 1000 fr.s.
1	Laits médicaux, laits concentrés, stérilisés, pasteurisés, etc.	500
2	Fromage à pâte dure y compris crème de gruyère en boîtes	50
3	Préparations alimentaires, farines alimentaires pour enfants, chocolat	150
4	Produits chimiques et pharmaceutiques (médicaments, colorants, etc.)	2500
5	Produits textiles divers dont notamment tissus imprimés de coton, mouchoirs, broderies, tricotages et confections	500
6	Matériel mécanique et électrique divers	1000 ± s. b. 2)
7	Raccords	200
8	Machines à coudre à usage domestique, machines à écrire ou à calculer, caisses enregistreuse	100
9	Appareils de cinéma, projecteurs, caméras, phonographes, pick-up, moteurs, tourne-disques, etc.	100
10	Montres et fournitures de rhabillage	400
11	Divers général	600

1) Liste non limitative.

2) s. b. = selon besoin.

128. 4. 6. 62.



Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 30. Mai 1962

Aktiven - Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Eneaisse or.....	10 424 187 997.50	— 37.90
Devisen — Devises .....	716 679 316.76	+ 795 232.20
Inlandportefeuille — Portefeuille effels sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change .....	56 039 393.35	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse .....	—	+ 477 098.05
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement ..	17 154 366.07	+ 1 554 715.80
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ..	16 176 000.—	—
andere — autres .....	26 603 001.—	—
Korrespondenten — Correspondants:		
im Inland — en Suisse .....	33 106 093.01	—
im Ausland — à l'étranger .....	7 471 693.—	+ 8 282 253.11
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	32 256 291.54	+ 4 138 123.16
<b>Zusammen — Total</b>	<b>11 329 674 152.23</b>	

Passiven - Passif

Eigene Gelder — Fonds propres .....	54 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation .....	7 361 505 475.—	+ 249 907 640.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 747 986 576.11	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....	530 879 701.77	- 235 596 224.58
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung — Comptes de virements de banques temporairement liés .....	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme .....	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	200 302 399.35	+ 935 959.—
<b>Zusammen — Total</b>	<b>11 329 674 152.23</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 — Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er juin 1959

- a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager 2%  
 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 128. 4. 6. 62  
 et fourrages

France

Contestations douanières

Selon la législation douanière française, l'administration des douanes est fondée, en cas de contestation, à retenir les marchandises litigieuses — qui sont et demeurent le gage des droits — jusqu'à ce que le «Comité supérieur du Tarif» ait rendu sa décision. Toutefois, la douane avait jusqu'ici accepté de donner, sous certaines garanties, au moment de l'établissement de l'acte de recours à ce comité, mainlevée de la totalité de ces marchandises faisant l'objet d'une déclaration.

Il ressort de la décision administrative N° 62-232 E/S du 2 mai 1962, publiée dans «Les Documents Douaniers» N° 1027 du 10 du même mois, que, pour tenir compte des effets de décisions judiciaires récentes soumettant en fait les infractions douanières relevées aux règles de preuve de droit commun, l'administration des douanes françaises a décidé de:

- ne plus accorder, en principe, de mainlevées totales mais seulement partielles pour les produits litigieux faisant l'objet d'un recours au «Comité supérieur du Tarif», l'observation à cette fin de disposition déterminées demeurant réservée;
- ne permettre qu'une seule dérogation à ce principe, en autorisant la remise conditionnelle, moyennant garanties spéciales, aux importateurs-utilisateurs de tout ou partie des marchandises litigieuses lorsque le dédouanement est effectué dans l'entreprise même de l'importateur-utilisateur ou encore lorsque ce destinataire se trouve à proximité du bureau ou du centre de dédouanement, mais à charge pour l'intéressé de représenter ces marchandises à première réquisition du service des douanes et ce, jusqu'à solution définitive du litige.

L'instruction du 2 mai 1962 détermine par ailleurs les règles qui sont désormais applicables en matière de formalités et de garanties relatives à la mainlevée partielle ou à la remise conditionnelle des produits donnant lieu à un recours au «Comité supérieur du Tarif».

La division du commerce du DEP à Berne est disposée à donner de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande.

128. 4. 6. 62.

Postcheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Genève: Centre de formation professionnelle pour ferblantiers et appareilleurs I 15523. — Constantin Georges I 1372. — Consulat de Suède I 3536. — Cortellini Roger entreprise de gysserie peinture I 11084. — Cousin Esther Mme I 16796. — Crottet Marie Mlle I 9422. — France Louis I 16798. — Frauenknecht Rudolf I 16799. — Humbert-Droz René décorateur I 16747. — Jacquéroz Jean-Paul I 13945. — La Gaité Georges Bonvin I 16286. — Mühlmann Jean I 16782. — Orso Pierre coutellerie de Rive I 16046. — Pinzauti Jean réparations articles ménagers I 3283. — Société coopérative Migros Genève actions culturelles I 10377. — Société fiduciaire et d'expertise SA réf. BBC I 11703. — Strafor SA I 4567. — Vosconti François I 16787. — Weygandt & Ingoglia gérances I 6543. Glatbrugg: Donatsch & Co G. Opffikon VIII 20709. Grand-Lancy: Zurcher Alain-René garage du Grand-Lancy I 16790. Le Grand-Saconnex: Sordet Lucile Mme I 16791. Greppen: Verkehrsverein VII 14793. Grosshöchstetten: Kant. bern. Schwingfest III 6388. Grosswangen: Pistolensktion Grosswangen u. Umgebung VII 18897. Grünigen: Fröhlich Werner Drogerie VIII 59535. Gstaad: Kesselring Dorothee Fr. Lehrerin III 30506. Gümmenen: Gasser Friedrich Spengler III 23612. Gunzgen: Freisinnig-demokratische Partei

Vb 3806. Hofstetten (SO): Feldschützengesellschaft V 12557. Holderbank (SO): Tschopp W. Autospenglerei Vb 4481. Horgen: Senn Ernst Sekundarlehrer VIII 5528. Interlaken: Borter Adolf Malergeschäft Unterseen III 26047. — Frisch-Ravioli Armin Gobeli chef de cuisine III 20638. Kilchberg (ZH): Bessire-Klein Julie VIII 59546. — Hefti-Ruch Fritz Kaufmann VIII 59545. Klingnau: Pilzklub VI 13532. Konolfingen: Ara-Press Paul Haller III 30501. — Jubiläumsschiessen Feldschützen Ursellen III 18703. Lajoux: Simon Rodolphe boulangerie alimentation IVa 10840. Langnau am Albis: Müller Herbert Apparatebau Gattikon VIII 53720. Lanzenneunforn: Hanno Import u. Export Franz Lottenbach Dettgihofen VIIIc 2125. Lausanne: Ambassador-Club II 15019. — Association d'entreprises de taxis II 11614. — Aubert R. II 5090. — Bauer Eric II 17667. — Birbaum Jean-Pierre tailleur II 2177. — Bonvin Marie Thérèse II 22583. — Commission paritaire de la coiffure du canton de Vaud II 8012. — de Courten Alexis assurances II 7644. — Décor'art Jean-Pierre Resin II 11015. — Economic Financial Corporation SA II 5296. — Gingsins Pierre II 3736. — Immeuble Baenziger Alf. II 7071. — Manifestation nationale de la coiffure 1962 II 23017. — Monnier Donald Le Chalet II 20481. — Roth Jacob jardinier II 7271. — Sutra SA II 8467. — SI Place du Grand-Saint-Jean II 119623. — Spes SA II 4999. — Unternährer Suzanne II 17388. Lenzburg: Buhofer Max VI 13666. — Restaurant Feldschlösschen Familie A. Arcari-Lafferna VI 13638. Liestal: Ehrsam Anton Schriftsetzer V 4321. — Europa-Union Sektion Baselland V 5166. Lofstorf: Bolliger Charles Direktor Kurhaus Bad Lofstorf AG Vb 4480. Lutry: Deprez Blanche Mlle II 7447. Luzern: Beldona AG Wäsche Corsets VII 15007. — Biogramm-Büro Zentralschweiz Inh. J. Schuder VII 2505. — Künzli Julius VII 15728. — Prüfgeräte AG VII 7125. — Schleicher Adolf Techniker SBB VII 14553. — Teppich-Klopfservice Johann Otto VII 17890. Lyss: Leiser Willy Automalerer IVa 11158. Magglingen-Macolin: Wohnbauernossenschaft IVa 10639. Maracon: Agence communale AVS II 14576. Martigny-Bourg: Rallye du Vin IIc 7562. Martigny-Ville: Amical Cp. fr. frus. mont. II 204 IIc 7561. — Darbellay-Moret Charles fonct. CFF IIc 7563. Mies: Lavanchy Albert café Bleu Léman I 16793. Le Mont-sur-Lausanne: Eurimex sàrl Genève cafés des cacos vanilles succursale de Lausanne II 6547. Monthey: Casati Octave parqueterie moderne IIc 7541. — Vonel Siegfried ingénieur IIc 7492. Morges: Agence commerciale Raymond Guex II 21250. Moutier: Steiner René charpente menuiserie couverture IVa 11144. Münchenbuchsee: Burdorfer Fritz dipl. Maschinentechniker III 30502. Münchenstein: Wohn- und Siedlungsbaugenossenschaft Münchenstein (WSBG) V 7637. Muri b. Bern: Schnyder Willy Vertreter III 29709. Murten: Mäckli Kaspar Singlehrer IIa 3146. Muttenz: Bühlmann Albert Malergeschäft V 27193. — Schweiz. Verein für Volksgesundheit Sektion Muttenz V 32135. Neuchâtel: Ehrsam Hansjörg Arch. SIA V 31480. Neuchâtel: Drapulin H. Pethoud IV 7399. — Huguenin E. Dessoulay A. IV 1665. — Huguenin-Dumitlan Willy IV 3385. Neuenkirch: Liberale Partei VII 907. Neukirch an der Thur: Hauptpflegeverein Neukirch an der Thur u. Umgebung VIIIc 2908. Nidau: Hofmann Nelly IVa 11165. Oberägeri: Iten-Steiner M. elektrische Anlagen VII 16467. Oberarth: Emar Seidenstoffweberei AG VII 4994. Oberentfelden: Lehrturnverein Suhrenthal VII 13647. Oberwil im Simmental: Einwohnergemeinde Abt. Gemeindefeststrassenbau III 28020. Oftringen: Wullschlegler Ernst Kohlenhandlung und Brennholzgarei Vb 4482. Olten: Berner-Verein Vb 2683. Onex: Catry Alma Mme I 16794. Orpund: Gfeller Martin spez. Schleiffohlen für Maler und Tapezierer IVa 11149. Peney-le-Jorat: Jaton Michel fromagerie II 19146. Peseux: Lordson's A. Faivre IV 2593. Pietreren: Blatti Hermann Getränke IVa 11163. Porrentruy: Publicité Lancement E. Godat IVa 11143. Port: Cornelissens-Claeys Albert IVa 11162. Praroman-Le Mouret: Caisse communale de Zénauva IIa 2037. Pratal: Gemeindefest X 489. Prilly: Schauenberg Claire II 21175. Promasens: Société de tir IIa 3724. Pullen: Déboux Jean-Pierre architecte II 21839. — Gravita Gaston Chaillet II 2450. Rätterschen: Lieberherr-Piesch Werner Milchprodukte Elsau VIIIb 7012. Renens (VD): Enning Henri II 15335. — Gsponer Joseph II 7392. — Lob Paulin II 15391. Rickenbach (BL): Gesellschaft für Baselbieter Heimatforschung (GBH) V 2100. Romanel-sur-Lausanne: Gorgeat Gérald compositeur II 15482. Romanshorn: Berner-Verein VIIIc 1465. Romont (FR): Dougoud Jean-Louis ébénisterie ameublement IIa 2492. Rougemont: Genoux-Favre F. boulangerie alimentation IIb 4781. Rüschegg Gampbach: Kirchengemeindeblatt der Säemann Rüschegg III 4577. St-Imier: Vermeille J. M. mécanique de précision IVb 2739. St-Léonard: Venetz Gérard transports IIc 7558. St. Stephan: Alpweggenossenschaft Grodey-Dürrenwald III 30504. Schinznach Dorf: Realini-Hirt J. Baumeister VI 13648. Schmiedreuf: Feuerwehrkasse VI 13640. Schötz: Grundbuchvereinigungsammt VII 18433. Schüpfen: Handwerker- und Gewerbeverein Schüpfen-Rapperswil III 30478. Schwerzenbach: Frauenfelder Mario kaufm. Angestellter Hegnau VIII 59534. Sierre: Croix d'Or section de Sierre IIc 7560. Sion: Messenger de l'église réformée IIc 7552. Solothurn: Engster Kurt Elektro-Werkstätte Va 3328. Sonvilier: Liechti Eric Mme IVb 2785. Spiegel b. Bern: Heim Erwin eidg. Beamter III 24058. Spiez: Baur Erwin Bäckerei Lebensmittel Spezweiler III 28744. — Born Mathilde Fr. Lehrerin III 26739. Staufen: Brünzger-Walter Heinrich Berufsberater VI 13656. Steinen: Schürli Werner Kaufmann VII 16676. Suhre: Kleiner Hedwig Fr. Lehn. Lehrerin VI 13622. — Stephan Jürg Dr. med. VI 13650. Tavannes: Astor Finanz Heinz Buchwalder IVa 11157. Tegerfelden: Baumgartner H. mech. Werkstätte VI 13621. Thun: Sinzig Daniel Kfm. Dürrenast III 25726. Thuisis: Hunger Luzius X 4342. Tramelan: SOS Paris IVa 10023. Uetikon am See: Naef Traugott & Sohn Bedachungen VIII 50757. Utikon: Wälchli A. Frau Dr. med. VIII 59516. Unterägeri: Läuferferre VII 14737. Uster: Abt-Quenzer Jürg Niederuster VIII 59510. Vésenaz: Cornaz Georges et Marcel-Roger boulangerie pâtisserie de Vésenaz I 16788. Vevey: Art et Décor André Leuba IIb 4783. Villeneuve (VD): Morier H. produits laitiers La Crémère IIb 4779. Weinfelden: Mosberger A. Fuss-Orthopädie VIIIc 1945. Wettingen: Hürlimann Gebr. feinstech. Werkstätte VI 13643. — Schola Cantorum Maris Stella Dr. Oscar Spärrli VI 1218. Wetzikon (ZH): Portmann Fred dipl. Malermeister VIII 57525. Widen b. Bremgarten: Bärtschi-Rothem Arnold VIII 59543. Wiesen (GR): Egger & Tosch Bauunternehmung X 3781. Winterthur: Christl. Erwerb junger Männer YMCA VIIIb 7006. — Ehemalige der Tg. Kp. 6 1939-45 VIIIb 7011. — Ernst Robert stud. VIIIb 7014. — Gianotti & Schudel Ingenieurbüro Sanitär u. Kanalisation VIIIb 1173. — Kauter Werner Textil-Chemiker VIIIb 7009. — VI. Mehrkampftag der Mech. u. Leichten Truppen mit Waffenlauf 26. VIII. 62 VIIIb 7005. — Schweiz. Kindergärtnerinnen-Verein Sektion Winterthur VIIIb 5159. — Stadtmusik Winterthur 90jähriges Jubiläum und Fahnenweihe VIIIb 7008. — Winkler Jean-Pierre Kunststoffe VIIIb 7004. Wohlen (AG): Jurga Wohlen VI 13630. Worb Dorf: Glauser Eugen Beamter SBB III 14897. Wünnewil: Schneuwly-Ackermann Raphael Schreiner Dietsberg IIa 6038. Yverdon: Jaccoud Alfred sergent de police II 21129. Yvonand: Bucher Edmond Hôtel de la Gare II 13408. — Bucher Francine Mme Hôtel de la Gare II 19299. Zollikofen: Hürsch Luzius III 29306. — Rentsch Max Dr. med. Kinderarzt FMH III 22902. Zuchwil: Baranay Ferenc Techniker Va 3396. — Ritter Edith Frau Eri Watch Va 3277. — Schweiz. Vereinigung bildender Künstler Zentralkasse Va 5120. Zug: Unima Handelsgesellschaft VII 19329. — Werner Wwe Bürstenfabrikation VII 13989. Zürich: Bachmann & Holliger technisches Büro VIII 59059. — Baumgartner-Wiederkehr Ella VIII 59529. — Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft Bern Generalagentur Zürich-Oerlikon VIII 13866. — Bossard Albert Kaufmann VIII 59539. — Calca Treuhänder u. Revisions AG Altdorf (UR) Bureau Zürich VIII 20983. — Damen- u. Frauenriege des Turnvereins Höngg VIII 59533. — Domeniconi Reto F. dipl. Ing. ETH VIII 59511. — Eberle Erika Büroangestellte VIII 18234. — Froimson E. & M. Unsel dipl. Ing. ETH Ingenieurbüro VIII 59509. — Grossmann Adolf Vertretungen VIII 59433. — Hafner Paul Student VIII 59530. — Hug-Tobler Werner VIII 59536. — Internat. Pudel-Ausstellung 1962 des Neuen Pudel-Club VIII 15846. — Künzler Wolfgang Mirella Damenmode VIII 59477. — Liechti Paul Carfaranten VIII 20512. — Meier Walter kaufm. Angestellter VIII 59268. — Meier & Denuoz Spezialapparatebau u. Ingenieurbüro VIII 59540. — Mohler-Hasler Jakob VIII 31712. — Nordisk ADB Waerner & Co VIII 10339. — Pestalozzi Anton Dr. Rubrik Heraldika E.-M.-Fonds VIII 1548. — Pfister Hans Milch u. Milchprodukte VIII 59522. — Reichlin Karl Dr. med. prakt. Arzt VIII 59524. — Scheidegger Hugo Antiquitäten VIII 59478. — Schmid Paul Techniker VIII 59538. — Schützenverein Zürich-Affoltern Kleinkaliber VIII 17069. — Schweizer Elsa Laborantin VIII 59537. — Schweiz. Fachverband für die Körperschulung der werdenden Mutter VIII 5576. — Simsa Joseph C. Ingenieur VII 59526. — Theile Hans-Ulrich stud. masch. ing. ETH VIII 59508. — Wiederkehr Paul Kaufmann VIII 59541. — Willi Valentin Versicherungen VIII 54349. — Wyss-Herbst A. Siegfried VIII 59542. — Bissingen über Bietigheim (Württ., Deutschland): Uebelmann Hansguro VIII 54650. Groningen (Holland): Graf Ernst Arthur Prediger VIII 54648. Künzelsau (Württ., Deutschland): Würth Adolf ohG Schraubenfabrik V 32119. Nürnberg (Deutschland): Müller Frieda Fachzeitschriften-Vertrieb VIII 54651.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern.

## Hotelgesellschaft Zimmermann in Zermatt AG. Zermatt

### Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 22. Juni 1962, um 14 Uhr, im Hotel National, in Zermatt.

Traktanden: die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 10. Juni 1962 an bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig und im Bureau der Gesellschaft in Zermatt zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 11. bis 21. Juni 1962 bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig und Zermatt bezogen werden.

Zermatt, den 2. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Lausanne

### Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 14. Juni 1962, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma,  
Basel, Schaffhausserhölzweg 125.

Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1961.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 7. Juni 1962 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 4. Juni 1962 am Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## Kriensereggbahn AG., Kriens

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 15. Juni 1962, 17 Uhr, Gasthaus z. Linde, Kriens.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und nach Vorlage des Revisionsberichtes, der Jahresrechnung pro 1961.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht und Rechnung für das Jahr 1961 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Juni 1962 an auf dem Büro der Talstation der Kriensereggbahn in Kriens sowie bei der Zentralverwaltung, Grendelstrasse 2, Luzern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Dasselbe können bis 14. Juni 1962 gegen Aktienausweis die Eintrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Kriens, den 11. Mai 1962.

Der Verwaltungsrat.

## NAVIMAR S.A.

Per l'esercizio e la gestione della navigazione marittima

### Lugano

Assemblea generale ordinaria degli azionisti

Indetta per venerdì 15 giugno 1962, alle ore 11.45, presso la sede sociale in Lugano, via Canova 16

Ordine del giorno:

- 1° Rapporto del consiglio di amministrazione sull'esercizio sociale chiuso al 31 marzo 1962.
- 2° Rapporto dei revisori.
- 3° Deliberazioni:
  - a) sul rapporto di gestione e sui conti annuali;
  - b) sullo scarico agli organi sociali;
  - c) sulla destinazione dell'utile.
- 4° Nomina dei revisori per l'esercizio 1962/1963.
- 5° Eventuali.

Il bilancio ed in conto economico chiusi al 31 marzo 1962, il rapporto dei revisori, il rapporto di gestione e le proposte concernenti la destinazione dell'utile netto, saranno a disposizione dei Signori azionisti presso la sede sociale a partire dal 4 giugno 1962. Per partecipare all'assemblea, i Signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso le casse sociali o presso la Banca Len & Co. S.A., di Zurigo, entro il 10 giugno 1962, ritirando il relativo certificato di ammissione.

Lugano, 1° giugno 1962.

Il consiglio di amministrazione.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!

## Kapital-Investierungs-Aktiengesellschaft, Zug

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 19. Juni 1962, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 23, Zug.

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1961/62 und Entlastung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Jahresrechnung und der Revisionsbericht-pro 1961/62 liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Eintritts- und Stimmkarten können gegen Ausgabe der Aktiennummern bei der Gesellschaft bezogen werden.

Zug, den 2. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Gornergratbahn-Gesellschaft

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 22. Juni 1962, vormittags 11 Uhr, im «Bürgerhaus», 1. Stock, in Bern,  
Neuengasse 20.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1961; Bericht der Kontrollstelle und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses; Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können die Zutrittskarten bezogen werden vom 12. bis 19. Juni 1962

in Bern	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Bank von Ernst & Co AG
in Basel	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein
in Lausanne	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein
in Zürich	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Winterthur	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft

Jahresrechnungen und Bilanz sowie Bericht der Kontrollstelle können durch die Aktionäre ab 12. Juni 1962 bei unserer Betriebsdirektion in Brig eingesehen werden.

Der Verwaltungsrat.

## E. I. F. A.

Entreprises Internationales Financières Africaines S.A.

### Schaan

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di martedì 19 giugno 1962, alle ore 15.30, presso la sala delle riunioni della FIDINAM S.A. - Finanziaria-Fiduciaria-Investimenti-Amministrazioni, in via Pioda 8, Lugano, con il seguente

ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione.
- 2° Bilancio e conto profitti e perdite 1961.
- 3° Rapporto dei revisori.
- 4° Discussione e deliberazioni relative ai rapporti ed ai conti; scarico all'amministrazione.

Il conto profitti e perdite, il bilancio, il rapporto dei revisori e quello del consiglio d'amministrazione sono ottenibili presso la FIDINAM S.A. - Finanziaria-Fiduciaria-Investimenti-Amministrazioni, via Pioda 8, Lugano, da chi legittimi la propria qualità di azionista, a partire dal 12 giugno 1962.

I biglietti di ammissione per l'assemblea possono essere ottenuti dal giorno 9 giugno al giorno 15 giugno alle ore 16.00, depositando le azioni, presso la Banca della Svizzera Italiana o presso la FIDINAM S.A. in Lugano.

Il consiglio d'amministrazione.

## SAISA

Società Anonima Impresa stradale e affini

### Bellinzona

Gli azionisti sono convocati per il giorno di venerdì 15 giugno 1962, alle ore 9.30, nello Studio del signor avv. Mario Agustoni, Bellinzona (Piazza Collegiata) per discutere sulle seguenti

trattande:

- 1° Lettura verbale ultima assemblea.
- 2° Rapporto del consiglio di amministrazione e dei revisori sulla gestione dell'anno 1961, esame ed approvazione dei conti e bilancio e scarico al consiglio di amministrazione.
- 3° Nomina revisore.
- 4° Aumento del capitale sociale da Fr. 400 000. - a Fr. 600 000. -.

Il bilancio, il conto profitti e perdite e il rapporto dei revisori relativi alla gestione 1961 sono ottenibili nello Studio dell'avv. Mario Agustoni a partire dal 5 giugno 1962.

Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale, non più tardi di giovedì 14 giugno 1962. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione all'assemblea.

Il consiglio di amministrazione.

+GF+

# Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen

## Kapitalerhöhung 1962

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen, vom 30. Mai 1962, wird zur Vermehrung der eigenen Mittel das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 50 Millionen auf Fr. 70 Millionen erhöht, durch Ausgabe von

32 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert  
und 40 000 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert,  
dividendenberechtigt ab 1. Juli 1962.

Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären in der Zeit vom  
4. bis 15. Juni 1962, mittags,

wie folgt zum Bezuge angeboten:

### 1. Bezugspreis:

Fr. 1000.— netto für jede neue Inhaberaktie von Fr. 500 Nennwert;  
Fr. 200.— netto für jede neue Nameaktie von Fr. 100 Nennwert.  
Der eidgenössische Titelstempel von 2% wird von der Gesellschaft getragen.

### 2. Bezugsverhältnis:

Für je 5 alte Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert können  
2 neue Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert  
bezogen werden.

Auf je 5 alte Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert entfällt das anteilmässige Recht zum Bezuge von

2 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert;

nach § 4 der Gesellschaftsstatuten sind indessen mindestens 5 Namenaktien in einem Zertifikat zusammengefasst.

- Die Ausübung des Bezugsrechtes hat gegen Einlieferung des Anrechts-Coupons Nr. 30 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei einer der nachstehenden Anmeldestellen zu erfolgen.
- Dem Verwaltungsrat bleibt vorbehalten, die Eintragung der im Zuge der Kapitalerhöhung neu geschaffenen Namenaktien im Aktienregister im Sinne von § 5 der Statuten ohne Angabe von Gründen zu verweigern, soweit die Zeichnung nicht gestützt auf den im Aktienregister eingetragenen Besitz an Namenaktien des Zeichners erfolgt.
- Die Eintragung der neuen Aktien ist bis spätestens 20. Juni 1962 vorzunehmen.
- Die Anmeldestellen sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten ab alten Inhaber- und Namenaktien zu vermitteln.
- Ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine können bei sämtlichen Geschäftsstellen der unterzeichneten offiziellen Zeichnungsstellen bezogen werden.

Den 1. Juni 1962.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt  
A. Sarasin & Cie.

## Oberaargau-Jura-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 21. Juni 1962, 15 Uhr, im Gasthof «Rössli», in Bannwil.

#### Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1961, sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und der Anträge des Verwaltungsrates.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Neuwahl des Verwaltungsrates infolge Ablaufs der Amtsdauer.
- Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1961, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind vom 29. Mai 1962 an bei der Direktion, Grubenstrasse 12, in Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 12. bis 20. Juni bei der Verwaltung, Grubenstrasse 12, Langenthal, bezogen werden.

Langenthal, den 29. Mai 1962.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
H. Ischi.

Anmerkung: Die Eintrittskarten berechtigen am 21. Juni 1962 zur freien Hin- und Rückfahrt auf den OJB zum Besuche der Generalversammlung.

## Clinique Beaulieu S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le mercredi 13 juin 1962, à 20 heures 45, au restaurant du Parc des Eaux-Vives, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Modification statutaire concernant la date de clôture de l'exercice (un exemplaire des statuts est à la disposition des actionnaires au siège de la société, 22, Avenue Beaujour, à Genève).
- 2° Adoption du règlement interne de la clinique Beaulieu.
- 3° Election de deux membres suppléants.
- 4° Discussion d'un avant projet tendant à rendre nominatives les actions au porteur.
- 5° Propositions individuelles.

Genève, le 30 mai 1962.

Pour le conseil d'administration:  
le président: D<sup>r</sup> A. Werner.

## Albani S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le mercredi 13 juin 1962, à 20 heures 45, au restaurant du Parc des Eaux-Vives, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Modification statutaire concernant la date de clôture de l'exercice (un exemplaire des statuts est à la disposition des actionnaires au siège de la société, 22, Avenue Beaujour, à Genève).
- 2° Discussion d'un avant projet tendant à rendre nominatives les actions au porteur.
- 3° Propositions individuelles.

Genève, le 30 mai 1962.

Pour le conseil d'administration:  
le président: D<sup>r</sup> A. Werner.

## Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., Vevey

Conformément aux statuts, Messieurs les actionnaires seront convoqués prochainement, par lettre recommandée, à l'assemblée générale ordinaire du 26 juin 1962, avec l'ordre du jour habituel.

Pour permettre cette convocation, le registre des actions sera clos à la date du 4 juin 1962 et aucun transfert ne sera enregistré jusqu'au 26 juin 1962.

Vevey, le 30 mai 1962.

Le conseil d'administration.

## Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

### Einladung

### zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 18. Juni 1962, 11.30 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude, Konferenzsaal 1. Stock, in Olten.

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung 1961/62.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle 1962/63.
6. Feststellung der Vollenzahlung der Grundkapitalerhöhung 1961 von Fr. 20 000 000.—.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses werden zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft vom 8. Juni 1962 an aufgelegt und können auf Wunsch dort bezogen werden.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz vom 8. Juni 1962 an bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, beim Schweizerischen Bankverein in Basel und bei allen Niederlassungen der vorgenannten Banken; ferner bei der Bank Leu & Co. A.G. in Zürich, Sarasin & Cie. in Basel, der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich, der Solothurner Kantonalbank in Solothurn und Olten, der Solothurner Handelsbank in Solothurn und Olten, sowie am Sitz der Gesellschaft in Olten.

Olten, den 10. Mai 1962.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Th. Boverl.

## Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Juni 1962, um 15 Uhr, im Restaurant Sternen, in Grafenried.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Dezember 1961.
2. Genehmigung des 49. Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1961.
3. Entlastung der Verwaltung.

Die Zutrittskarten und der Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes beim Sitz der Gesellschaft in Solothurn (Waffenplatzstrasse 19) und bei den Stationsvorständen der SZB vom 18. bis 25. Juni 1962 bezogen werden, ebenso unmittelbar vor der Versammlung im Restaurant Sternen, in Grafenried.

Den Kantonen und Gemeinden sowie den Inhabern von Namenaktien, deren Aktienbesitz der Gesellschaft bekannt ist, werden die Karten durch die Post zugestellt.

Die Zutrittskarten berechtigen die Besucher der Generalversammlung am 25. Juni 1962 zur freien Fahrt in den Zügen der SZB nach Grafenried und zurück.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht sind vom 15. Juni 1962 an auf dem Bureau der Gesellschaft in Solothurn für die Aktionäre zur Einsicht aufgelegt.

Solothurn, den 22. Mai 1962.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Hans Winzenried.

## SCHENK S.A., ROLLE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 15 juin 1962, à 11 heures, au siège social, à Rolle, où ils pourront consulter, dès le 4 juin 1962, les comptes et rapports de l'exercice 1961.

Ordre du jour:  
Opérations statutaires.

L'insertion de cette convocation a lieu à l'intention de ou des porteurs de douze actions Schenk S.A. n'ayant pas encore échangé leurs titres contre des actions nominatives, opération à laquelle ils peuvent procéder, en exécution de la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1961, auprès de l'étude des notaires Zumstein et Rochat, Grand-Chêne 8, Lausanne.

Rolle, le 4 juin 1962.

Le conseil d'administration.

# LYKES LINES

Prochains départs à destination de  
(sauf imprévu)

s/s «Charles Lykes».....	de Hambourg de Brême	11 juin 16 juin	NEW ORLEANS
s/s «Helen Lykes».....	d'Anvers	17 juin	HOUSTON
s/s «Frank Lykes».....	d'Anvers	28 juin	GALVESTON
s/s «Kenneth McKay».....	de Gènes	22 juin	NEW ORLEANS HOUSTON

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE

7, rue des Gares

Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 2 21 61

BALE

St. Albanvorstadt 17

Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 23 33

Agents dans les ports:

- BRÈME: Lykes Lines Agency, Inc., Martinstrasse 34
- ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2
- ANVERS: Lykes Lines Agency, Inc., Meirbrug 1
- LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain, 142, Boulevard de Strasbourg
- GÈNES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10
- VENISE: Adriatic Shipping Company, Calle Largo XII Marzo 2098
- TRIESTE: Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
- MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain, 68, bd. de la Major

## Société anonyme de l'Hôtel Royal, à Lausanne

Convocation à l'Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à

### l'Assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 15 juin 1962, à 17 heures, à l'Hôtel Royal.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Décision de grouper les actions en titres du nominal de 100 fr.
- 2° Décision de transformer les actions au porteur en titres nominatifs et nouvelle clause statutaire.
- 3° Décision de supprimer les bons de jouissance, d'augmenter le capital social et de renoncer au droit préférentiel de souscription.
- 4° Constatation de la souscription et de la libération intégrales de l'augmentation du capital social.
- 5° Révision des statuts sociaux.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, celui des contrôleurs des comptes, ainsi que le projet de nouveaux statuts sociaux sont à la disposition des actionnaires à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, qui délivrera également les cartes d'admission aux assemblées contre présentation des actions ou justification de leur possession.

Lausanne, le 30 mai 1962.

Le conseil d'administration.



Erfolgreich, rasch und radikal  
Bekämpfst Du Unkraut mit TURSAL

**TURSAL**  
der wirksame Unkrautvertilger der

ELEKTROCHEMIE TURGI

## EXPERTA

### Treuhand AG.

Revisionen  
Unternehmensberatung  
und Organisation  
Steuerberatung

Zürich

Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48

Basel

Dufourstrasse 25  
(061) 24 58 58

Bern

Gartenstrasse 3  
(031) 3 02 35

Lausanne

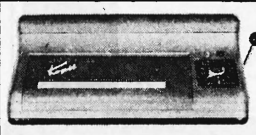
Bellefontaine 2  
(021) 23 66 66

## Günstig abzugeben!

Wegen Erweiterung der Lochkarten-Anlage

## Tabelliermaschine IBM 405

Anfragen an NAGO Nahrungsmittel AG.,  
Olten, Telefon 062/5 24 08




„Für die Konferenz  
schnell jedem eine Abschrift?“

Abschriften? Welch zeitraubende Mehrarbeit. Eine Lehrtochter — ein Kopit-Kombi — und das Problem ist gelöst. Mit diesem modernen Fotokopierapparat liegen im Nu weisse, scharfe Fotokopien vor. Egal wie die Vorlagen aussehen, wie dick sie sind, Blatt- oder Buchform, sämtliche Farben — Kopit-Kombi fotokopiert alles.

Kopit-Kombi  
der Schweizer Fotokopierapparat  
in formschönem Ganzmetallgehäuse.  
Verschiedene Modelle ab Fr. 560. —  
Verlangen Sie Detailprospekte!

Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopier-  
apparate und Lichtpausmaschinen  
Engehaldenstr. 22, Tel. 031/2 60 06

HB 



Raumeinsparung und Sicherheit  
durch MICROFILM.  
Diebold Lesegeräte und Durchlauf-  
kameras.  
Lohnaufnahmen — Miete — Verkauf

 **OZALID ZÜRICH**  
Seefeldstrasse 94  
Telefon 051/24 47 57

Das SHAB. vereinigt in sich die Vor-  
züge der Tageszeitung mit denen der  
Fachschrift. Als Insertionsorgan ist  
es erstklassig!



Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

**Isoplex**

Zürich 11/46  
Wehntalerstrasse 581  
Telefon 051 / 57 05 50

**Auf sparen folgt haben!**  
... mit unsern vorteilhaften Anlagebedingungen.

**Sparhefte** mündelsicher  
**3 1/4 %**

**Kassa-Obligationen**  
**3 1/2 - 3 3/4 %**

**EHBPP** **Eigenheim Bank**  
Basel  
St. Jakobs-Strasse 18 Tel. 34 08 33  
beim Aeschenplatz  
Jeden Mittwoch verlängerte Schalteröffnung bis 18 Uhr

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**  
**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

**POLYNORM**



**FABRIKBAUTEN  
LAGERHALLEN  
GROSSGARAGEN** usw.  
Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m  
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen  
**POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG.**  
FROHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57  
TELEFON 051/46 61 60

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**  
Wir liefern Transportkisten für Inland und Export, Gezmätk- und verstellbare Schreinerkisten, Pallets, Boxpallets, Aufsetzrahmen, Containers.  
Fachmännische Beratung; Tel. (042) 4 33 55 und 4 33 56.

**Import USA**

rasch und zuverlässig bei Benützung unseres regelmässigen Sammeldienstes

**Antwerpen-Basel**

**Véron, Grauer AG.**  
GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Person & Co. 11; Broadway, New York  
Th. Brits & Co. 4 A, r. Maréchal Gérard Anvers



**visoclass®**  
Hängeregistratur



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

**Polyäthylen-, Polyamid-Polypropylen-Beutel**  
Hüllen  
Folien  
Verschlüsse  
Spezialartikel

**PLASTI-PAC ZÜRICH AG.**  
Stampfenbachstrasse 38, ZÜRICH 6/35  
Verwaltung: (051) 26 96 38  
Fabrik Obfelden: (051) 99 82 88

Langjährige Erfahrung  
Moderne Fabrikationsmethoden

Zu kaufen gesucht

**2-3 Kardex-Sichtkartei-Schränke**

«Remington»  
490 x 210 x 610 mm  
mit 15 Schubladen  
zu 67 Tasehen  
für Kartenformat 152 x 102 mm

Offerte erbeten unter Chiffre G 5260 Lz an Publicitas Luzern.

Kanton Aargau  
Bezirksgericht Kulm

**Oeffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einchluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:  
**Fritz Weber-Weber**

1891, Geschäftsbücherfabrikant, von und wohnhaft gewesen in Menziken, gestorben am 26. April 1962.  
Eingaben an die Gemeindekanzlei Menziken.  
Frist bis 26. Juni 1962.  
Kulm, den 23. Mai 1962.

**Warenumsatzsteuer**  
(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

**f**  
Automatenstahl



**FISCHER & CO. REINACH S**

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

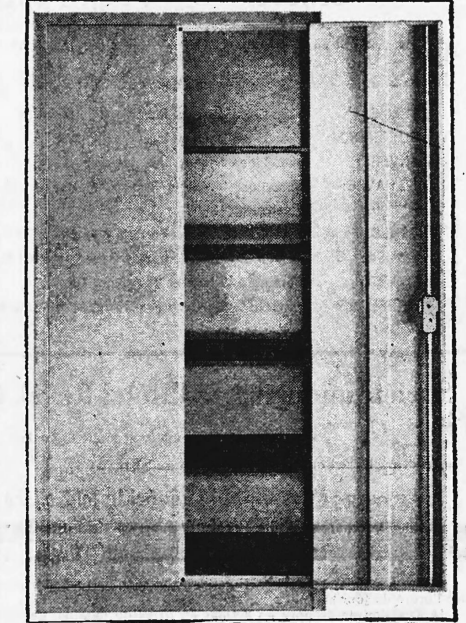
**Offertmappen**  
«SYSTEM»

vollischt 5 Farben oder glasklar mit oder ohne Firmaaufdruck

Verlangen Sie Offerte durch

**sauder + co**  
Bischofszell TG

**Inserate**  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!



**Fr. 350**  
der neue Scholl-Bürostahlschrank  
sofort lieferbar

Mit doppelten Flügeltüren, vier verstellbaren Tablaren, Einbrennlackierung in Lichtbeige, mit Leichtmetall-Sicherheitschloss. Solide Ganzstahl-Konstruktion.

In unserer permanenten Möbelausstellung weitere Modelle!

Gebüder Scholl AG Zürich  
Poststrasse 3 beim Paradeplatz  
Telefon 23 76 80



**Die Besondere**  
**WALTHER**



Addiermaschine für Anspruchsvolle mit Multipliziervorrichtung

Generalvertretung:  
**WALTHER**

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**  
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33